

黄永亮 秦明霞 闫伟红 著

YINGYUYULI AOBELJINGYUGOUCI



英语语料背景与构词

中国文史出版社

英语语料背景与构词

黄永亮 秦明霞 闫伟红 著

中国文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语语料背景与构词/黄永亮 秦明霞 闫伟红著. —北京:中国文史出版社, 2005

(体现文库丛书)

ISBN 7—5034—1555—X

I. 英… II. ①黄…②秦…③闫… III. 英语—语法 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 085670 号

出版发行:中国文史出版社

社 址:北京太平桥大街 23 号

邮政编码:100811

印 刷:北京通州利民印刷厂

经 销:新华书店

开 本:850×1168 1/32

字 数:268 千字

印 张:11.5

版 次:2006 年 1 月第一版

印 次:2006 年 1 月第一次印刷

全套定价:220.00 元

本册定价:17.80 元

文史版图书如有印、装错误、印刷厂负责退换。

序

语言学习是一种实践活动，听和读是语言学习实践中输入信息的主要途径。由于英语在中国大陆环境下仍然是一门外语，我国学生与讲英语的外国人之间面对面的直接交流条件还不尽如人意；因此，阅读仍然是学生获得语言信息输入的主要渠道。

阅读课程在国内学校教学大纲和课程设置中占有重要的地位。传统的大学英语专业课程设置中一般都有精读课和泛读课，它们是大学英语专业教学基础阶段的主干课程。近年来，随着当代教学理念的更新和大学生英语水平的不断提高，大家对阅读课的意义、地位及作用重新进行审视。人们认识到，通过阅读学习语言是不能改变的。教材的内容和教学方法可以根据具体情况调整；而英语教学应当以学生为本的理念却更需要引起我们的关注。

有关英语阅读的理论和方法多种多样。阅读者积极参与阅读的过程这一理念得到普遍支持和认可。《英语语料背景与构词》一书针对阅读的特点提出对阅读的理解，指出阅读中的不良习惯，强调快速阅读的方法和技巧的运用。本书还涉及单词的发音、词语结构、句子、篇章结构、文化背景知识以及修辞等，并就几个方面容易出现的问题进行深入的分析、提出相应的应对策略，值得称道。我们应当提倡并鼓励教育工作者多多结合自己的实际，做一些理论探讨和研究。别人的经验，甚至国外的经验，我们可以借鉴，当然不可盲目移植。

从学习者的角度来看，如何阅读并取得成效，也不能一概而

论。阅读者应当选择恰当的材料，合适的方法，探索适合自己学习的路子，才能得到事半功倍的效果。大量阅读，广泛地阅读，扩大词汇量，拓宽知识面，运用不同方法加强记忆、训练基本阅读技能等等，都不妨一试。相信读者能从书中受益。

潘炳信

2006年1月于河北师范大学外国语学院

前 言

《英语语料背景与构词》共分为四章。第一章绪论介绍了英语阅读的本质，对词汇、句子、篇章结构、文化背景以及修辞等各项基本技能的认知与把握，快速阅读技巧、良好阅读习惯的培养。第二章搜集整理了一系列与课文紧密相关的文化背景资料。第三章列出了课文中出现的生词，并且给出了它们的音标（英式“IPA”、美式“KK”）、词类、适合课文语境的解释以及部分常见词的同义词或反义词。另外，这一章还用用到了一些符号，他们分别是：T（及物）、I（不及物）、C（可数）、U（不可数）、*（该词的词根或词缀在构词法中有相应的扩展）。第四章为构词法；这一部分与上一章联系紧密。

在本书的准备、资料收集和成书的过程中得到了很多教授的关心与帮助，在这里向他们表示诚挚的谢意。首先要感谢的是河北大学外国语学院李佐文教授，因为他的关心与鼓励使作者在本书的写作过程中勇敢面对各种困难并且丝毫不敢懈怠；其次要感谢河北师范大学外国语学院潘炳信教授。他在百忙之中抽出时间通读全稿，提出了宝贵的修改意见，并为本书写序；最后还要感谢我的朋友段庆春、濮实、闫伟兰等，她们在本书的写作过程中做了很多细致的工作，在此也向她们表示感谢。

本书可供大学英语专业教师、英语专业本（专）科学生及其它领域同等水平的英语爱好者参考。不妥之处，敬请批评、指正。

著 者

2006年1月

目 录

前 言

第一章 绪论	(1)
第二章 英语语料背景	(25)
第三章 词汇	(114)
第四章 构词法	(272)
附录一 练习题答案	(339)
附录二 语料背景索引	(349)
附录三 美国历届总统年表	(351)
附录四 中、英、美军军衔列表	(353)
参考书目	(356)

第一章 绪论

纵观我国英语教材和课程的设置, 阅读通常分为精读和泛读两种类型。依据笔者近几年的观察, “重精读、轻泛读”是英语教学中普遍存在的一个问题, 有些学校的阅读课甚至可以说是形同虚设, 于是精读便成为培养学生阅读能力的唯一途径, 这极易使学生养成一种逐字逐句缓慢阅读的习惯, 只重视语言知识的积累与词句的理解, 不能从整体上把握文章的结构和中心思想。

本书将就这一问题进行深入的分析, 并提出相应的应对策略。

一、阅读的概念及本质

要使阅读课得以顺利进行并达到预期的教学效果, 首要的一点是让学生能够对阅读这一概念有一个全面、深入的认识。在阅读(即泛读, *extensive reading*)这个词中, 前缀(*ex-*)的意思是“向外(*out*)”、“向纵深(*forth*)”; 其后缀(*-ive*)的意思是“……的”; 其词根(*tens*)的意思是“伸展、延伸(*stretch*)”。也就是说阅读是一个“伸展、向外、向纵深(阅读)”的过程。很多学者对阅读进行了生动的描述。美国著名学者古德曼(*Goodman*)在他的认知心理阅读模式(*psycholinguistic Model of Reading*)中指出, 阅读可以理解为一场心理语言的猜谜游戏, 是阅读者接受信息、加工信息的过程, 是一个创造性的思维过程。阅读者从最初的视觉输入中获取语言信息, 并且不断地做出试探性的判断, 随着阅读进程的不断深入, 这些判断被证实、改进、或放弃。由此不难看出阅读的过程就是阅读者积极参与的过程。所以, 在阅读教学中应该让学生居于主导地位, 充分发挥其主观能动性, 进而提高其阅读能力, 实现阅读课的预期教学目标。

二、阅读的过程

1. 阅读标题

在读者没有见到阅读材料之前, 他的大脑中是一片空白(见图1); 然而当读者拿到阅读材料, 见到阅读材料的标题时, 情况就截然不同了。视觉对阅读标题的摄入会激活大脑中一切与该标题相关

的信息资料,即一个将思考范围缩小(narrowing down)的过程(见图2)。换句话说,读者看到标题后会通过联想(relevance)在大脑中构建一个框架(frame),即将一切与该标题有关的动态参与者纳入这个框架之内(这里的框架具有划定标记空间和无标记空间边界的符号功能)。比如,读者见到了阅读材料的标题为 *Classification of China's Education*, 就会首先构建一个有关 China's Education 的框架,这个框架可能包括中国的教育目标与方针、中国的教育与学校类别、中国的教育管理、各类学校的学生与教职人员、中国高校的主要学科、学位学术、学校设施等等(见图3)。在此基础上,读者会进一步构建一个相关的细化框架,这个框架可能包括学前教育、初等教育、中等教育、高等教育、职业教育、成人教育、远程教育、函授教育、师范教育、双语教育、自学考试教育等(见图4)。

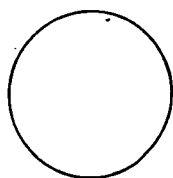


图 1



图 2

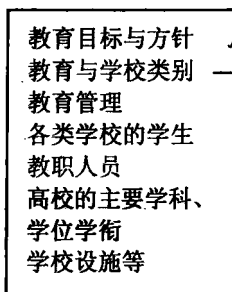


图 3

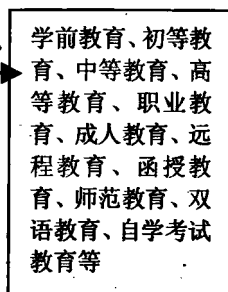


图 4

(图2表示如果读者见到了题为 *Classification of China's Education* 的阅读材料,那么这里的“标题相关”应该是 Education 或者 China's Education。)

总之,从没有见到阅读材料到读完标题是一个动态的过程,即一片空白(blank) → 范围缩小(narrowing down) → 标题相关框架的构建(general frame construction) → 标题相关细化框架的构建(specific frame construction)。这一过程就是一个动态语义场的构建过程。这一动态语义场的构建会促进读者对阅读材料内容的深入理解。

2. 阅读文章

文章的阅读包括词义猜测、句子理解、把握段落中的主题句、语篇理解等环节。

2.1 词义猜测

对于阅读过程中遇到的生词，我们可以通过辨识词语的结构与分析词语出现的语境来猜测词义。

2.1.1 通过构词法猜测词义

词语结构方面的把握会涉及到英语词汇学中有关构词法的知识。我们可以记住一些常用的词根(root)和词缀(affix)——包括前缀(prefix)、后缀(suffix)和中缀(infix)——以便恰当把握词义。我们不妨看看下面的例子：

e.g. It would be quite wrong to consider the average English pub as anything other than a **respectable**, friendly place that provides good drink, good food and a pleasant social atmosphere.

从构词的角度分析，**respectable** 一词由三部分组成。其一，**re-**是一个前缀，表示“回复，再，重新(back/again)”；其二，**-able**是一个形容词的后缀，表示“有能力，易做(able to)”；其三，**spec (spic)**是一个词根，表示“看，视(to look)”。把这三部分组合起来，“**again + spec + able**”这个词大意是“可以被一再注视的(being able to be looked at again)”；根据具体的语境我们可以把“**respectable**”理解成“有声望的、正派的、高尚的、体面的、像样的、高雅的”等。为了更好的掌握“**spec**”这个词根，我们可以找到一系列相关词汇：
aspect: **a-** (toward, 向着) + **spect** “面向看着的东西”，即（问题、事物等的）方面，局面，形势，外观

circumspect: **circum-** (around, 四周) + **spect** “朝四周看的”，即谨慎的，周到的

conspicuous: **con-** (together, 一起) + **specu** + **-ous** “一起看的”，即明显的，惹人注目的

despise: **de-** (down, 向下) + **spise** “向下看”，即鄙视，看不起

expectant: **ex-** (out, 向外) + **pect** + **-ant** “向外看、向远处看”，即期待的，预期的

inspector: **in-** (into, 入内) + **spect** + **-or** “入内看的人”，即检察员

perspective: per- (through, 穿过) + spect + -ive “把…看穿”, 即看法, 回顾

prospect: pro- (forward, 前面) +spect “前面看”, 即前景, 景色, 前途

specify: speci + -fy (to make) “使…看”, 即指定, 详细说明

specious: speci + -ous (forming adjectives) 即似是而非的, 华而不实的

spectacle: spect + -acle (small, 小) “看上去小”, 即光景, 奇观

spectacular: spect + -acul (small, 小) + -ar 即壮观的

spectator: spect + -ator (person, 人) “看的人”, 即观众, 旁观者

speculate: specul + -ate (forming verbs) 即思索, 推测

suspect: su- =sub- (under, 下面) + spect “在下面看”, 即怀疑

e.g. “To the sea with it! To the sea with it!” cried a few who believed in the old priest, Laocoon. But the greater number shouted, “To the city with it! To the city with it! We’ll yet outwit the Greeks!”

在生词 **outwit** 中, “out-”是一个前缀, 表示“向外(out, beyond)”, 引申为“超越, 胜过”等含义。在这里帮助后面的部分“wit”变为一个动词, 即“to be or become bigger, further, greater etc than someone or something else”或“to do better than someone, so that you beat them”。类似的词还有:

outdo 凌驾, 胜过; **outgrow** 生长速度超过; **outlaw** 使成为非法; **outline** 描述要点, 划……的轮廓; **outlive** 生存得比……更久; **outnumber** 数目胜过……; **outpace** 比……跑得快, 胜过; **output** 输出; **outrage** 凌辱; **outride** 骑得比……好; **outrun** 跑得较快, 追过; **outsell** 卖得比……多; **outshine** 比……更亮, 胜过; **outsmart** 比……更聪明; **outspend** 比……花得多; **outstay** 逗留得比……久; **outstrip** 比……做得好; **outvote** 以票数胜过; **outwear** 比……耐用; **outwit** 以机智胜过

2.1.2 通过语境猜测词义

具体词义的猜测仅仅依靠构词法是远远不够的, 我们只有借助具体的语境的帮助才能更准确地把握词义。结合语境猜测词义的方法大致有以下几种:

1). 通过同义词猜测词义

同义词在句子中具有相互指代、避免重复、满足不同语体的要求等功能，我们可以以这些功能为线索并结合语境来猜测词义。

(1). 相互指代

The Continental Congress agreed that a declaration of independence should be prepared. The Congress wanted such a **statement** to be ready if and when the colonies decided to break with Britain. Thomas Jefferson was chosen to write the document.

仔细观察一下不难发现，“**statement**”指代的是前一句话中的“**declaration**”；而最后一句话中的“**document**”指代的恰恰是“**statement**”。因此我们可以说这三个词是相互指代的关系，了解其中的一个问题就解决了。

“Perhaps it has devoured the Greeks and their ships,” suggested a bustling little man, “Ah, but what a fine large meal it must have had!” 句中的“the Greeks and their ships”与“a large fine meal”相对应，而“devour”是和“had meal”相对应的。因此“devour”应该是“to eat something quickly because you are very hungry”的意思。

(2). 避免重复

In 1826, America's leaders organized a special celebration in Philadelphia to observe the 15th anniversary of independence. They invited all the men still living who had signed the Declaration of Independence.

这一句话中，为了避免重复前面的“celebration”，作者用“observe”来代替“celebrate”。

Jehovah therefore decided to kill all other people, but to spare Noah and told him to build a ship. The vessel was to be four hundred and fifty feet long and seventy-five feet wide and it was to have a depth of forty-three feet.

在这个句子中，vessel 这个词是第一次出现，但其前面却用了定冠词 the，所以可以看出 vessel 指代的是上文已出现的概念，即 ship。

(3). 满足不同的语体要求

Will he be remembered as a statesman in his final days, or just another bought-and-paid-for hunk of political meat?

As a salesman, I have to be part politician and part psychologist.

句中的“statesman”和“politician”在某些特定的语境下是同义词；而在另外一些语境里前者表示“政治家”，后者表示“政客”。

2). 通过反义词猜测词义

Unlike his grandmother, who was quite friendly and loveable, John's grandfather was quite standoffish.

句中的“unlike”一词揭示了“grandmother”与“grandfather”所具有的性格特征恰恰相反。“grandmother”是“friendly and loveable”即“友好的、热情的”，“grandfather”则是“不友好的、冷淡的”。

Though his wife was garrulous at the wedding dinner party, the husband remained speechless all the time.

句中“though”的作用与上句中的“unlike”有异曲同工之妙，因此，正好与“speechless”相反，“garrulous”应该理解为“饶舌的、喋喋不休的”。

3). 通过词类转换猜测词义

Tom Cruise and Nicole Kidman, by themselves in a small screening room in midtown Manhattan last March, watched *Eyes Wide Shut*, the film directed by Stanley Kubrick and starring the Cruises, naked, in love and at war.

句子中的“star”是动词形式，表示“if a film, television show, or play stars someone, that person is one of the main characters in it”。

4). 通过举例猜测词义

Some ships carry cargo such as coal, oil and many other goods, while other ships carry only passengers.

此句中通过“such as”的解释可以猜到“cargo”是煤、油之类的“货物”。

Establishing a buying motive, such as hunger, safety, or prestige, is important in developing an advertising plan for a new product.

与上句一样，通过“such as”所列举的内容我们不难猜到“motive”应该是“动机、缘由”。

5). 通过比较法猜测词义

比较是两种或两种以上的同类事物辨别异同或高下，即“异同”

两个方面。

Mother was tall, fat and middle aged. The teacher was an old woman, almost as plump as Mother, and much shorter.

这句话中对母亲和老师进行了比较,从身高来看,母亲“高”而“老师矮得多”;从年龄来看,母亲是“中年”而老师“年龄大一些”;剩余一项是老师与母亲都“一样的胖”。所以通过 *as...as* 这个比较,很容易就可以推测出 *plump* 一词为“胖的,丰满的”的意思。

6). 通过对比法猜测词义

对比是两种事物相对比较,即“异”一个方面。

The major points of your plan are clear to me, but the details are still hazy.

很明显, *but* 一词说明前后表达的是相反之意,也就是说 *clear* 与 *hazy* 是对应的,因此可以判断 *hazy* 一词为“不清楚的,模糊的”的意思。

John likes to read novels with intricacy, but his younger brother likes to read novels with simple plots.

与上句一样,句中的“*intricacy*”与“*simple plots*”相对,因此可以将“*intricacy*”理解为“错综复杂、难以理解”。

7). 通过释义法猜测词义

释义包括定义和解释(也称附加说明)两种。

(1). 定义

Euthanasia, sometimes called mercy killing, is a controversial issue among the families of terminally ill patients.

句中的“*Euthanasia*”即“*mercy killing*”,也就是“安乐死”。

He uses a harpoon, which is a spear with a rope tied to it, to kill the seals.

句中的“*harpoon*”即“*a spear with a rope tied to it, to kill the seals*”,也就是“鱼叉”。

(2). 解释或附加说明

Education in the UK is compulsory. Children are legally obliged to attend school from the ages of 5 (4 in North Ireland) to 16.

从“*are legally obliged to*”可以得出“*compulsory*”应该是“*relating to something that must be done because it is the law or because someone*”

in authority orders you to”的意思，即“义务的、强制的”。

It was a **martial** parade: signs of the military were everywhere. Everyone was in uniform; guns, cannon, tanks were on display, and jet fighters flew overhead.

句中“**martial**”的附加说明是“**military**”, “**in uniform**”, “**guns, cannon, tanks**”和“**jet fighters**”, 可以推出“**martial**”应该是“军事的、战争的”。

8). 通过因果关系猜测词义

Soon a hundred eager men and women were standing on the wall, straining their eyes in the gray light of dawn, and trying to **discern** the hated tents by the black-hulled ships along the shore.

分析句子后，我们会发现因为“the gray light of dawn”、“trying to”人们才会有“discern”这个动作，并且下文中提到了“discern”的宾语是“the tents by the beach and the ships along the shore”(有一定距离的目标)，我们不难猜想到“discern”大概是“to be able to see something by looking carefully”的意思。

Because Ben was afraid of being named as the author of the offensive letters, he decided to leave Boston and go to New York.

通过对(富兰克林)写信的结果“he decided to leave”的描述，我们可以分析出原因中的“offensive”应该是“very rude or insulting and likely to upset people”的意思。

9). 通过逻辑推理(也称常识推理)猜测词义

4th of July parades would not be complete without marching bands. The bands play **patriotic** music, like “Chimes of Liberty”.

从句中给出的时间可以看出这是美国的独立日，那么在这一天美国的乐队会演奏什么乐曲呢？一定是欢快的、抒情的、爱国的。

Feeling **satiated** after the delicious banquet, I lay down on the bed and went to sleep.

丰盛的宴会后，你会有什么感觉呢？当然这种感觉就是不饿了，饱了(full)。

10). 通过上下义关系猜测词义

上下义反映的是一种语义包含关系。例如，panther 的含义包含

在 **mammal** 的意义之中。于是我们称“**mammal**”为“**panther**”的上义词(**superordinate**), 而“**panther**”为“**mammal**”的下义词(**subordinate**)。上、下义词之间联系紧密, 互为解释, 认识其中一个, 另一个的含义也就基本可以确定下来了。

The village had most of the usual amenities: a pub, a library, a post office, a village hall, a medical center, and a school.

通过分析, 我们不难发现“**amenities**”与“**pub, library, post office, village hall, medical center, school.**”之间是上、下义的关系。这些下义词都是给生活带来便利的各种设施, 因此把它们放到一起便基本可以得出其上义词“**amenities**”应该是“生活福利设施、便利设施”。

He enjoys all kind of beverages: beer, cola, juice, milk, smart, tea and water.

通过下义词“**beer, cola, juice, milk, smart, tea, water**”我们可以推断上义词“**beverage**”应该是“饮料”。

11). 标点符号

Alfred Nobel invented a new explosive, dynamite, to improve the peacetime industries of mining and road building, but saw it used as a weapon of war to kill and injure his fellow men.

两个逗号之间的“**dynamite**”指代的是前面的“**explosive**”, 因此“**dynamite**”应该是“炸药”。

You should see prunes (which are dried plums) and raisins (which are dried grapes).

可以看出句中的括号起了解释说明的作用, 因此“**prunes**”应该是“李脯”; “**raisins**”应该是“葡萄干”。

除此之外, 我们还可以通过附加的表格、图片、示意图等线索来猜测词义。

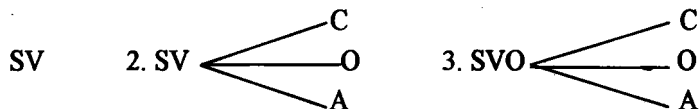
2.2 句子理解能力的提高

对于句子的理解可以从语法、修辞、歧义等方面来把握。

2.2.1 从语法的角度把握句子的主干结构

英语中有成千上万个句子, 它们看起来结构复杂、顺序多变, 对学习者, 尤其是初学者来说, 有时确实有一种无所适从的感觉。多年以来, 语言学家们对英语句型进行了深入的研究与探讨。二十

世纪八十年代,英国的语言学家夸克(Randolf, Quirk)等在 *A Grammar of Contemporary English* 中将英语的句型划分为七类,它们分别是 SVC, SVA, SV, SVO, SVOC, SVOA, SVOO。(见下表)



这七种句型的划分依据是句中的谓语动词的种类，即系动词、不及物动词、及物动词、单及物动词、复合及物动词和双重及物动词。

仅仅了解了这一点还远远不够，还要在阅读的动态过程中紧紧抓住它们，分析各种成分所携带的信息量，亦即找出哪些成分携带的已知信息(given information)，哪些成分携带的未知信息(new information)，从而更好的把握那些新信息。在这一过程中，要高度重视词项(lexeme)，尤其是动词的作用，因为动词与整个情景相关，这样可以使得已构建的框架内的某个方面得到突显或者背景化。比如，在 SVC 句型中，系动词后面必须有名词或者形容词作补充；而在 SVA 句型中，系动词后面必须有副词或者介词短语来补充说明。也就是说，系动词后面必须有名词、形容词、副词及介词短语，否则该句型便因不合语法(ungrammatical)而失去意义(meaningless)。

在这七种句型的基础上，我们可以根据需要自由地添加适当的成分，从而将这七种句型扩展到成千上万个句子。比如，SV 句型 The process(S)began(V) 可以扩展成 ASVAA 句型 If by “suburb” is meant an urban margin that grows more rapidly than its already developed interior(A), the process(S)of suburbanization (Attribute) began(V)during the emergence of the industrial city(A), in the second quarter of the 19th century(A)。

除此之外，还要关注有关标记词语的表达法。我们可以一起来读下面一段话：

On the farther side of the Aegean Sea there once flourished a fair, rich city, the most famous in the world. This city was called Ilium by its own people, but in the story and song it is known as Troy. It stood on a sloping plain some distance from the shore, and was surrounded by high,